

XXIX

Paves

H, c. 55^b (GAUCHAT-KEHRLI, *Studj di filol. rom.*, V, 524, n. 198). *Arch. f. d. St. d. n. Spr.*, XXXIV, 408; MONACI, *Testi ant. prov.*, col. 86.

Anc de Roland ni del pro n' Auliver
No fo auzitz us colps tant engoissos
Cum scels qe fez Capitanis l' autrer,
A Florença, a 'n Guillem l' enoios:
5 E no fo ges d' espada ni de lanza:
Anz fo d' un pan dur e sec sus en l' oill,
Q' estop' e sal et ou, aital mesclanza
L' i mes hom destenprad' ab orgoill!

TRADUZIONE

Ancora non fu udito che Rolando o il prode Olivieri abbiano dato un colpo così grave come quello che diede Capitani l'altr' ieri, a Firenze, a Guglielmo-il-noioso. E non fu già un colpo di spada o di lancia; per contro, fu di un pan duro e secco sopra un occhio, sì che vi fu messo stoppa e sale e ovo, una siffatta mescolanza stemprata con orgoglio!

3 autrier H. 7 estoq Monaci; *ma il ms. ha estop.*